

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 4306

[C — 2004/36674]

**28 OKTOBER 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 17 december 2003 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee**

De Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning wordt gemachtigd maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971, 18 juli 1973, 22 april 1999 en 3 mei 1999;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983, 29 december 1990 en 5 februari 1999 en bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001;

Gelet op verordening (EG) nr. 2287/2003 van de Raad van 19 december 2003 tot vaststelling voor 2004, van de vangstmogelijkheden voor sommige visbestanden en groepen visbestanden die in de wateren van de Gemeenschap en voor vaartuigen van de gemeenschap, in andere wateren met vangstbeperkingen van toepassing zijn, en tot vaststelling van de bij de visserij in acht te nemen voorschriften;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 juni 1994 tot het instellen van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 december 1994, 4 mei 1995, 4 augustus 1996, 2 december 1996, 13 september 1998, 3 februari 1999, 13 mei 1999, 20 december 1999 en 20 augustus 2000, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 december 2003 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, gewijzigd bij de ministeriele besluiten van 14 januari 2004, 30 januari 2004, 5 maart 2004, 21 april 2004, 5 mei 2004, 17 mei 2004, 28 mei 2004, 28 juni 2004, 6 augustus 2004, 24 augustus 2004 en 27 september 2004;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat met het oog op het goede beheer van het tongbestand in de Noordzee, het noodzakelijk is de maximale vangsten per vaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder vast te stellen voor de periode 1 november – 31 december 2004;

Overwegende dat voor het jaar 2004 vangstbeperkingen moeten worden vastgesteld om de aanvoer te spreiden en dat het bijgevolg nodig is zonder uitstel behoudsmaatregelen te nemen om de door de EG toegestane vangsten niet te overschrijden,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 5 van het ministerieel besluit van 17 december 2003, houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 21 april 2004, wordt aangevuld met het volgend lid :

« In afwijking van artikel 4, is het vanaf 1 november 2004 tot en met 31 december 2004 verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) de tongvangst van een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 12 kg vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig, uitgedrukt in kW. »

**Art. 2.** In artikel 11 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 21 april 2004, 6 augustus 2004 en 27 september 2004 worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de §§ 1 en 2 wordt de maand « december » vervangen door de maand « oktober »;

2° de § 1 wordt aangevuld met het volgend lid :

« In de periode van 1 november 2004 tot en met 31 december 2004 is het in de i.c.e.s.-gebieden VIIId, e verboden dat de totale scholvangst per zeereis gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van 221 kW of minder, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 200 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die visreis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden. »

3° de § 2 wordt aangevuld met het volgend lid :

« In de periode van 1 november 2004 tot en met 31 december 2004 is het in de i.c.e.s.-gebieden VIIId, e verboden dat de totale scholvangst per zeereis gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 221 kW, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 400 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die visreis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden. »

**Art. 3.** Het artikel 16 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 30 januari 2004, 21 april 2004, 5 mei 2004, 6 augustus 2004 en 27 september 2004, wordt met ingang van 1 november 2004 aangevuld met een § 10 :

« § 10. In afwijking van §§ 1, 2 en 3 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) gedurende de periode 1 november 2004 tot en met 31 december 2004 verboden dat de totale kabeljauwvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 200 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden. »

**Art. 4.** In het artikel 20 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 21 april 2004, 5 mei 2004, 6 augustus 2004 en 27 september 2004, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de § 4 wordt aangevuld met volgend lid :

« In afwijking met vorige leden is het in de periode van 1 november 2004 tot en met 31 december 2004 verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) de totale vangsten van bot en schar per zeereis door een vissersvaartuig een hoeveelheid overschrijden die gelijk is aan 1.000 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis in de betreffende i.c.e.s.-gebieden en dit tot op het ogenblik dat 90 % van het quotum werd benut vóór 1 december 2004. »;

2° in de § 5 wordt het getal « 200 » vervangen door het getal « 150 »;

3° in de § 6 wordt het getal « 400 » vervangen door het getal « 300 »;

4° een § 10 als volgt wordt toegevoegd :

« § 10. In de periode van 1 november 2004 tot en met 31 december 2004 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) verboden dat de totale vangsten van zeeduivel per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 13 kg (ontkopt) of 40 kg (geheel en gestript) vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die visreis in de betreffende gebieden. »

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 1 november 2004 en treedt buiten werking op 31 december 2004, om 24 uur.  
Brussel, 28 oktober 2004.

De minister-president van de Vlaamse Regering  
en Vlaamse minister voor Institutionele Hervormingen, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,  
Y. LETERME

#### TRADUCTION

#### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 4306

[C - 2004/36674]

#### **28 OCTOBRE 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 17 décembre 2003 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer**

Le Ministre flamand des Réformes institutionnelles, de l'Agriculture, de la Pêche maritime et de la Politique de la Ruralité,

Vu le règlement (CE) n° 2287/2003 du Conseil du 19 décembre 2003 établissant, pour 2004, les possibilités de pêche et les conditions associées pour certains stocks halieutiques et groupes de stocks halieutiques, applicables dans les eaux communautaires et, pour les navires communautaires, dans les eaux soumises à des limitations de capture;

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971, 18 juillet 1973, 22 avril 1999 et 3 mai 1999;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983, 29 décembre 1990 et 5 février 1999 et par l'arrêté royal du 22 février 2001;

Vu l'arrêté royal du 21 juin 1994 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, modifié par les arrêtés royaux des 15 décembre 1994, 4 mai 1995, 4 août 1996, 2 décembre 1996, 13 septembre 1998, 3 février 1999, 13 mai 1999, 20 décembre 1999 et 20 août 2000, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 juillet 2004 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Vu l'arrêté ministériel du 17 décembre 2003 portant des mesures complémentaires de conservation des réserves de poisson en mer, modifié par les arrêtés ministériels des 14 janvier 2004, 30 janvier 2004, 5 mars 2004, 21 avril 2004, 5 mai 2004, 17 mai 2004, 28 mai 2004, 28 juin 2004, 6 août 2004, 24 août 2004 et 27 septembre 2004;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'en vue de la bonne gestion du stock de soles en Mer du Nord, il est nécessaire de fixer des captures maximales par bateau d'une puissance motrice égale ou inférieure à 221 kW pour la période du 1<sup>er</sup> novembre 2004 jusqu'à 31 décembre 2004 inclus;

Considérant que pour l'année 2004 des limitations de captures pour la pêche doivent être fixées afin d'étaler les débarquements, il est nécessaire, en conséquence, de prendre sans retard des mesures de conservation afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CE,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 5 de l'arrêté ministériel du 17 décembre 2003, portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, modifié par l'arrêté ministériel du 21 avril 2004 est complété par l'alinéa suivant :

« En dérogation à l'article 4, il est interdit et ce, depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2004 jusqu'au 31 décembre 2004 inclus, que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), les captures de soles d'un bateau de pêche d'une puissance motrice inférieure ou égale à 221 kW dépassent une quantité égale à 12 kg multipliée par la puissance motrice du bateau de pêche, exprimé en kW. »

**Art. 2.** Dans l'article 11 du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels du 21 avril 2004, 6 août 2004 et 27 septembre 2004 sont apportées les modifications suivantes :

1° dans les §§ 1<sup>er</sup> et 2 le mois "décembre" est remplacé par le mois "octobre";

2° le § 1<sup>er</sup> est complété par l'alinéa suivant :

« Dans la période du 1<sup>er</sup> novembre 2004 jusqu'au 31 décembre 2004 il est interdit dans les zones-c.i.e.m. VIId, e que les captures totales de plies par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche d'une puissance motrice égale ou inférieure à 221 kW dépassent une quantité, égale à 200 kg multipliée par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question. »;

3° le § 2 est complété par l'alinéa suivant :

« Dans la période du 1<sup>er</sup> novembre 2004 jusqu'au 31 décembre 2004 il est interdit dans les zones-c.i.e.m. VIId, e que les captures totales de plies par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche d'une puissance motrice supérieure à 221 kW dépassent une quantité, égale à 400 kg multipliée par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question. »

**Art. 3.** L'article 16 du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 30 janvier 2004, 21 avril 2004, 5 mai 2004, 6 août 2004 et 27 septembre 2004, est complété par un § 10 à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2004 :

« § 10. En dérogation aux §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 3 il est interdit dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et Estuaire de l'Escaut) que pendant la période du 1<sup>er</sup> novembre 2004 jusqu'au 31 décembre 2004 que les captures totales de cabillauds par voyage en mer, réalisé par un bateau de pêche, dépassent une quantité égale à 200 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé pendant cette voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question. »

**Art. 4.** Dans l'article 20 du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 21 avril 2004, 5 mai 2004, 6 août 2004 et 27 septembre 2004 sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 4 est complété par l'alinéa suivant :

« En dérogation aux alinéas précédents il est interdit pendant la période du 1<sup>er</sup> novembre 2004 jusqu'au 31 décembre 2004 inclus, que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) que les captures totales de flets communs et de limandes par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dépassent une quantité égale à 1 000 kg multipliée par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question et ce jusqu'au moment que le quota de flets communs et de limande II, IV est épuisé pour 90 % avant le 1<sup>er</sup> décembre 2004. »;

2° dans le § 5 le nombre "200" est remplacé par le nombre "150";

3° dans le § 6 le nombre "400" est remplacé par le nombre "300";

4° l'article est complété par le § 10 suivant :

« § 10. Dans la période du 1<sup>er</sup> novembre 2004 jusqu'au 31 décembre 2004 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) que les captures totales de baudroies par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche, dépassent une quantité égale à 13 kg (étêté) ou 40 kg (entier, vidé) multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question. »

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2004, et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2004, à 24 heures.

Bruxelles, le 28 octobre 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
Ministre flamand des Réformes institutionnelles, de l'Agriculture, de la Pêche maritime et de la Politique de la Ruralité,  
Y. LETERMÉ

—————  
MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 4307 (2004 — 2945)

[C — 2004/36625]

**14 MEI 2004.** — **Besluit van de Vlaamse Regering ter uitvoering van de bepalingen over de oprichting en de organisatie van het Garantiefonds voor Huisvesting in het kader van PPS-projecten sociale huisvesting.** — **Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* van 27 juli 2004, blz. 57428 e.v., werd het genoemde besluit gepubliceerd, evenwel zonder de bijlage die hierna volgt :

—————  
TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 4307 (2004 — 2945)

[C — 2004/36625]

**14 MAI 2004.** — **Arrêté du Gouvernement flamand portant exécution des dispositions concernant la création et l'organisation du Fonds de Garantie du Logement dans le cadre de projets PPP de logement social.** — **Erratum**

Dans le *Moniteur belge* du 27 juillet 2004, aux pages 57428 et suivantes, a été publié l'arrêté susvisé mais sans l'annexe qui suit ci-après :

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
B. SOMERS  
Le Ministre flamand de l'Habitat, des Médias et des Sports,  
M. KEULEN